



Our Lady of Mercy Parish

SUNDAY, FEBRUARY 11TH, 2024

Parish Office (Oficina Parroquial)

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
773-588-2620 | office@olm.church

Office Hours (Horario de Oficina)

Monday-Friday (lunes-viernes)
8:45am-2:00pm & 4:00pm-8:30pm
Saturday (sábado): 8:45am-5:00pm
Sunday (domingo): 8:45am-3:00pm

OUR LADY OF MERCY CHURCH

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625

Mass Schedule (Horario de Misas)

8:15am	(Monday-Saturday/ lunes-sábado)
5:30pm	(español sábado)
7:45am	(English, Sunday)
9:15am	(español, domingo)
11:15am	(English, Sunday)
1:00pm	(español, domingo)
6:00pm	(Bilingual, Sunday/ bilingüe, domingo)

Confessions (Confesiones)

Tuesdays after the 8:15am daily Mass
(martes después de la Misa diaria de 8:15am)

Friday (viernes) 5:00pm-6:30pm
Saturday (sábado) 4:00pm-5:30pm

Adoration of the Blessed Sacrament (Oración al Santísimo Sacramento)

(After the daily Mass / después de la Misa del día)

Friday (viernes) 9:00am-6:30pm

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH

3043 North Francisco Avenue, Chicago, IL 60618

Mass Schedule (Horario de Misas)

7:30am	(Monday-Friday/ lunes-viernes)
9:30am	(English, Sunday)
11:30am	(español, domingo)

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE (Oficina de Educación Religiosa)

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
773-588-1637 | red@olm.church

Office Hours (Horario de Oficina)

Monday & Thursday (lunes y jueves):
9:30am-4:30pm
Friday (viernes): 2:00pm-5:00pm

PASTORAL LEADERSHIP (Liderazgo Pastoral)

Rev. Thomas J. Byrne, Pastor

Rev. Pedro Campos, Associate Pastor

DEACON COUPLES (Parejas Diaconales)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

Juan & Madelyn Gonzalez (Retired/ jubilado)

SISTERS OF CHRISTIAN CHARITY (Hermanas de la Caridad Cristiana)

Sister Marie Cecilia Landis, S.C.C.

Sister Carol Bredenkamp, S.C.C.

Sister Marisol Garcia, S.C.C.

From the Pastor's Desk

Ordinary time!

It can be easy to overlook this season as it is not marked by any “notable” features to associate with it. For example, we associate Advent with the wreath or Lent with fasting; Christmas and Easter are filled with their solemn liturgical celebrations and joyful times spent with family. So it can be easy to see this season as just “filler” between Christmas and Lent, or Easter and Advent.

The Catechism of the Catholic Church paragraph 1194 reads: The Church, "in the course of the year, ... unfolds the whole mystery of Christ from his Incarnation and Nativity through his Ascension, to Pentecost and the expectation of the blessed hope of the coming of the Lord." In other words, the entire liturgical season is significant because we celebrate and learn more about the life of the Lord Jesus.



The US Bishops describe Ordinary Time as the time “wherein the faithful consider the fullness of Jesus' teachings and works among his people.” If you are a daily mass goer, you will notice that the daily gospel largely comes from Mark and details Jesus's ministry throughout Israel. In pondering Jesus's words and deeds, we are meant to do as his disciples did: closely observe the rabbi, listen to every word of his, and imitate his example.

Then there is the green. have a friend who lives in Florida, which is green year-round, and who once commented to me that perhaps people love living in Florida because of how green it is. Everything is alive and is beaming with life! Green should make us think exactly of these things: life, vitality, and growth.

It is especially fitting, then, that Ordinary time is celebrated after the two great solemn feasts of the year, Christmas, and Easter. For the birth and resurrection of Christ are the great mysteries which pump new life into the Church, reinvigorating her, and spurring her growth. Ordinary Time was also known in the past as “the season of the saints”, especially after Easter. In celebrating the saints, the Church teaches us that “holiness is always in season”, and that it is possible for all people, regardless of their status in life, to follow Christ and achieve great holiness.

Also, ordinary time is not called ordinary because of its “regular-ness” or because it is “business as usual” in the Church. The word “ordinary” refers to the “order” of the time, that is, each Sunday is referred to by its “ordinal” number: First Sunday, Second Sunday, Thirteenth Sunday.

However, it is good to meditate on the word “ordinary” as in “ordinariness.” Can one find God in the mundane and often boring tasks of daily life? Ordinary time challenges us to do so. As we clean up from the holiday season and get back to our regular routine of school or work, let us remember the timeless truth taught by Christ's hidden life in Nazareth: “The hidden life at Nazareth allows everyone to enter into fellowship with Jesus by the most ordinary events of daily life” (Catechism of the Catholic Church 533).

May we realize more deeply this Ordinary Time just how close Jesus, the one who “became like us in all things”, is to us in all the ordinariness of our lives.

Conrad Espino

Seminarian (Configuration 1 — Mundelein Seminary)
Archdiocese of Chicago

ChicagoPriest.com



Ash Wednesday Schedule



February 14, 2024

OUR LADY OF MERCY CHURCH

6:30am	Bilingual Mass
8:15am	Bilingual Mass
12:00pm	Bilingual Service of the Word
5:00pm	Bilingual Service of the Word
7:00pm	Bilingual Mass

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH

7:30am	Bilingual Mass
2:15pm	Bilingual Service of the Word
7:00pm	Bilingual Mass

De la Oficina del Párroco

¡Tiempo Ordinario!

Puede ser fácil pasar por alto esta temporada, ya que no está marcada por ninguna característica “notable”. Por ejemplo, asociamos el Adviento con una corona o la Cuaresma con el ayuno; la Navidad y la Pascua están llenas de solemnes celebraciones litúrgicas y momentos alegres que experimentamos con la familia. Por lo tanto, puede ser fácil ver esta temporada como solo “relleno de eventos triviales” entre la Navidad y la Cuaresma, o la Pascua y el Adviento.

El Catecismo de la Iglesia Católica, párrafo 1194, dice: La Iglesia, “en el círculo del año desarrolla todo el misterio de Cristo, desde la Encarnación y la Navidad hasta la Ascensión, Pentecostés y la expectativa de la dichosa esperanza y venida del Señor”. En otras palabras, todo el tiempo litúrgico es significativo porque celebramos y aprendemos más sobre la vida del Señor Jesús.



Los obispos estadounidenses describen el Tiempo Ordinario como el tiempo “en el que los fieles consideran la plenitud de las enseñanzas y obras de Jesús entre su pueblo”. Si usted asiste diariamente a Misa, notará que el Evangelio del día proviene en gran medida de Marcos y detalla el ministerio de Jesús en todo Israel. Al meditar en las palabras y los hechos de Jesús, debemos hacer lo que hicieron sus discípulos: observar de cerca al rabino, escuchar cada palabra suya e imitar su ejemplo.

Luego está el verde. Tengo un amigo que vive en Florida, que tiene vegetación verde todo el año, y que una vez me comentó que tal vez a la gente le encanta vivir en Florida por lo verde que es. ¡Todo está vivo y está radiante de vida! El verde debería hacernos pensar exactamente en estas cosas: vida, vitalidad y crecimiento.

Es especialmente oportuno, pues, que el Tiempo Ordinario se celebre después de las dos grandes fiestas solemnes del año, la Navidad y la Pascua. Porque el Nacimiento y la Resurrección de Cristo son los grandes misterios que insuflan nueva vida a la Iglesia, la revigorizan y estimulan su crecimiento. El Tiempo Ordinario también era conocido en el pasado como “el tiempo de los santos”, especialmente después de la Pascua. Al celebrar a los santos, la Iglesia nos enseña que “la santidad está siempre a tiempo”, y que es posible que todas las personas, independientemente de su condición en la vida, sigan a Cristo y alcancen una gran santidad.

Además, el Tiempo Ordinario no se llama ordinario debido a su “regularidad” o porque es “lo de siempre” en la Iglesia. La palabra “ordinario” se refiere al “orden” del tiempo, es decir, cada domingo se denomina por su número “ordinal”: Primer Domingo, Segundo Domingo, Decimotercer Domingo.

Sin embargo, es bueno meditar en la palabra “ordinario” como en “cotidianidad/ normalidad”. ¿Puede uno encontrar a Dios en las tareas mundanas y a menudo aburridas de la vida diaria? El Tiempo Ordinario nos desafía a hacerlo. A medida que nos alejamos de la temporada navideña y volvemos a nuestra rutina regular de escuela o trabajo, recordemos la verdad eterna enseñada por la vida oculta de Cristo en Nazaret: “La vida oculta de Nazaret permite a todos entrar en comunión con Jesús a través de los caminos más ordinarios de la vida humana”. (Catecismo de la Iglesia Católica, párrafo 533).

Que en este Tiempo Ordinario nos demos cuenta más profundamente de lo cerca que está Jesús, quien “toma forma humana” para semejarse a todas las cosas ordinarias de nuestra vida”.

Conrad Espino

Seminaria (Configuración 2 — Seminario Mayor de Mundelein)

Arquidiócesis de Chicago

ChicagoPriest.com

Horario de Miércoles de Ceniza

14 de febrero, 2024

IGLESIA NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

6:30am	Misa bilingüe
8:15am	Misa bilingüe
12:00pm	Servicio de la Palabra bilingüe
5:00pm	Servicio de la Palabra bilingüe
7:00pm	Misa bilingüe

IGLESIA SAN FRANCISCO JAVIER

7:30am	Misa bilingüe
2:15pm	Servicio de la Palabra bilingüe
7:00pm	Misa bilingüe

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



2024 Annual Catholic Appeal

Together
at the table



annualcatholicappeal.com

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Campaña Católica Anual 2024

Juntos
en la mesa



annualcatholicappeal.com

VIACRUCIS EN VIVO

PROCESIÓN DESDE
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCE
HACIA SAN FRANCISCO JAVIER

VIERNES
SANTO

MARZO
29

Se hace una cordial invitación a la
comunidad parroquial a participar
como voluntarios (actuando o ayudando
en la planificación) en la representación
del Santo Viacrucis el Viernes Santo.



Para más información: Alfredo Cortés 312-837-7273

Pastoral Migratoria Presents
**Let's Get
Vaccinated**
Flu and COVID



Available at Our Lady of Mercy Church
4432 N Troy St Chicago, IL 60625

Sunday, February 11, 2024
10 AM - 3 PM

*covered by most insurance

Pastoral Migratoria Presenta
**Clínica de
Vacunación**
Gripe y COVID



Disponible en la Parroquia Nuestra Señora de la Merced
4432 N Troy St Chicago, IL 60625

Domingo, Febrero 11, 2024
10 AM - 3 PM

*cubierto por la mayoría de los seguros

*Adoration of the
Blessed Sacrament*
Fridays, 9:00am-6:30pm
Our Lady of Mercy Church
(Benediction at 6:30pm.)



*Adoración del
Santísimo Sacramento*
Viernes, 9:00am-6:30pm
Iglesia Nuestra Sra. de la Merced
(Bendición a las 6:30pm.)



SACRAMENT OF PENANCE

(Special Lenten Schedule)

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH

Monday evenings at 7:00pm
(2/19, 2/26, 3/4, 3/11, 3/18)
with Silent Adoration of the
Blessed Sacrament.

*(Thursday Holy Hours are
cancelled on 2/15 and 3/21).*



OUR LADY OF MERCY CHURCH

- ◊ Tuesday mornings after the 8:15am Mass.
- ◊ Fridays during Adoration 5pm – 6pm.
- ◊ Saturdays 3:30 – 5:30pm.

SACRAMENTO DE PENITENCIA

(Horario Especial en la Cuaresma)

IGLESIA SAN FRANCISCO JAVIER

Lunes por la noche a las 7:00pm
(2/19, 2/26, 3/4, 3/11, 3/18)
con la Adoración del Santísimo
en silencio.

*(La Hora Santa de los jueves estará
cancelada el 2/15 y 3/21).*



IGLESIA NUESTRA SRA. DE LA MERCED

- ◊ Martes por las mañanas después de la
Misa de 8:15am.
- ◊ Viernes durante la Adoración Eucarística
5pm – 6pm.
- ◊ Sábados 3:30 – 5:30pm.

Marriage Information Night

February 13th at 7:00pm

**Parish Office of Our Lady of Mercy
Church**



This Monthly Marriage Information Night
gives you all the steps and requirements

Noche de Información Ma- trimonial

13 de febrero a las 7:00pm

**en la Oficina Parroquial de la
Iglesia Nuestra Señora de la Merced**

La Noche de Información Matrimonial
mensual le da todos los pasos y requisitos
necesarios para comenzar el Proceso



Retiro de Hombres del grupo de oración
de la Renovación Carismática Católica
de Nuestra Señora de la Merced

“Busca al Señor y tu Vida Cambiará”

Dirección: Nuestra Señora de la Merced
4432 N. Troy Chicago IL, 60625
Sótano de la Iglesia

Hora: 8am-3:30pm **Fecha:** 3/09/2024

Donación: \$15 (café y almuerzo incluido)

Contactos: Diácono Aurelio (312) 636-0128
Sergio (773) 330-2570
Benjamín (773) 867-9562

Renovación Carismática Católica de SFJ

CÍRCULO DE ORACIÓN

Viernes a las 7:00pm

Iglesia San Francisco Javier

(3043 N. Francisco Avenue)

-Hora Santa el primer viernes del mes-

Te invitan a Alabar al Padre Todo-poderoso en compañía de nuestra Madre María y del Espíritu Santo. Prédicas, Alabanzas, Oración de Sanación, consejería, Cuidado de niños, Oración en los hogares.



+

CÍRCULO DE ORACIÓN CARISMATICO

SABADOS A LAS 7:00P.M.

La Renovación Carismática Católica de Nuestra Señora de la Merced les invitan a escuchar la Palabra de Dios, con alabanzas, oraciones, meditación, retiros anuales para hombres y mujeres, servicio a la comunidad, sanación y la Hora Santa.

ADORACION EUCARISTICA EL TERCER SABADO DEL MES

Renovación Carismática Católica de la Iglesia Nuestra Señora de la Merced

MINISTERIO DE MATRIMONIOS Y FAMILIAS

Domingo, 18 de febrero — 3:30pm

en el sótano de la

Iglesia Nuestra Señora de la Merced

Nuestro principal objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de la familia, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto. Nuestras reuniones son el primer y tercer domingo del mes de 3:30pm-5:30pm.



**M GLOBAL
IMMIGRATION**
PASTORAL MIGRATORIA

**IMMIGRATION
CLINIC**
February 18, 2024
10:30 AM

MERCY
OUR LADY OF MERCY
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCEDE
SIMBANH NG INA NG AWA

1(800) 381-2072 • 4320 Winfield Rd, suite 200, Warrenville IL 60555

STEWARDSHIP | MAYORDOMÍA

02/04/2024

Our Lady of Mercy (Nuestra Sra. de la Merced)

Envelopes (Sobres)	\$ 5,813.63
Loose (Sin Sobre)	\$ 4,566.24
GiveCentral (en línea)	\$ 1,532.00
	\$ 11,911.87

Parish Emergency Fund Collection
(Colecta Fondo de Emergencia Parroquial)
\$ 4,076.50

St. Francis Xavier (San Francisco Javier)

Envelopes (Sobres)	\$ 1,516.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 514.65
GiveCentral (en línea)	\$ 0.00
	\$ 2,030.65

Parish Emergency Fund Collection
(Colecta Fondo de Emergencia Parroquial)
\$ 595.51

We Thank You for Practicing Stewardship!
¡Les Damos Gracias por Practicar la Mayordomía!

MASS INTENTIONS **{INTENCIones DE LA MISA}**

Sixth Sunday in Ordinary Time **Sexto Domingo Ordinario**

Saturday, February 10; (sábado, 10 de febrero)

5:30pm (OLM, español):
Misa por la Comunidad Parroquial/

Sunday, February 11; (domingo, 11 de febrero)

7:45am (OLM, English):
†Raymond Anthony Feranchak
Miguel Delgado (birthday)

9:15am (OLM, español):
†Rosalba y Rafael Diaz, †Jesus y Genaro Diaz
†Mateo Garcia, †Manuel Gaytan, †Raul Diaz
†Luis Zarate, †Isaac Ayala, †Anthony Tun
Veronica Sifuentes (cumpleaños)
Rafael Saquimux (en agradecimiento por su cumpleaños)

9:30am (SFX, English):

11:15am (OLM, English):
†Edwardo Bagnol, †Joan Soliotis, †Xavier Quiroz
†Arnaldo Villas Sr., †Miller Anthony David
Deceased members of the Diaz Malagon Family
Deceased members of the Arias Nava Family
Nancy Rivera (for her health)
Lissette Aguilar
Thanksgiving to St. Anthony

11:30am (SFX, español):
†Roberto Ayala Medina

1:00pm (OLM, español):
†Claudio Garcia (2-años de fallecimiento)
†Cynthia Chavez Correa (1 mes)
†Elias Escobedo Acosta, †Sara Escobedo Perez
†Zoila y Carlos Ortiz Arias,
Vacio Sostenes (feliz cumpleaños)

6:00pm (OLM, bilingual /bilingüe):
†Hilda Mendez (20-year-death anniversary)
†Aristol Mendez, †Heriberto Lopez
†Teresa Herrera

Monday, February 12; (lunes, 12 de febrero)

7:30am (SFX) Religious Vocations/ Vocaciones Religiosas
8:15am (OLM) Arturo Alfredo Estrada Solano (34 yrs anny.)
†Esperanza Alfaro, †Lizeth Aguilar
Nectaly Bahena (thanksgiving birthday)

Tuesday, February 13; (martes, 13 de febrero)

7:30am (SFX): Priestly Vocations/ Vocaciones Sacerdotales
8:15am (OLM): †Lambert Tortola (40 days)
†Francisco Ortega, †Teresa Cabrera
For All First respondants, Members of the Arm Forces and their families

Mass intentions...continued

Wednesday, February 14; (miércoles, 14 de febrero)

Ash Wednesday/ Miércoles de Ceniza

6:30am (OLM) Bilingual Mass/ Misa bilingüe
7:30am (SFX) Bilingual Mass/ Misa bilingüe
8:15am (OLM) Bilingual Mass/ Misa bilingüe
†Maria Luisa Lopez

12:00pm (OLM) Bilingual Service of the Word/
Servicio de la Palabra bilingüe
2:15pm (SFX) Bilingual Service of the Word/
Servicio de la Palabra bilingüe
5:00pm (OLM) Bilingual Service of the Word/
Servicio de la Palabra bilingüe
7:00pm (SFX) Bilingual Mass/ Misa bilingüe
7:00pm (OLM) Bilingual Mass/ Misa bilingüe

Thursday, February 15; (jueves, 15 de febrero)

7:30am (SFX) For Victims of Violence
8:15am (OLM) †Jefry Martinez

Friday, February 16; (viernes, 16 de febrero)

7:30am (SFX) All Faithful departed/ Por los Fieles difuntos
8:15am (OLM) All Faithful departed/ Por los Fieles difuntos

Saturday, February 17; (sábado, 17 de febrero)

8:15am (OLM) †Silvina Vences

PRAY FOR THEIR HEALING **{OREMOS POR SU SANACIÓN}**

Tom Bankston, Argelia Bucio, Danae Bucio, Maria Cruz, Regino Calzada, Alma Margarita Cruz, Riza Cruz, Luis F. de la Roca, Teresa Delrisco, Anselmo Echeverria, Teresa Estrada, Margarita Figueroa, Mary Foley, Jessica Galindo, Asunción Garcia, Carlota Garcia, Eulalia Gomez, Iris Gonzalez, Maria Luisa Gutierrez, Curtiss Klimes, Cenobio Lopez, Berenice Lowery, Jose Malave, Reyna Malave, Victor Manrique, John Markwica, John McKalanan, Jane Meyers, Daniel Molina, Dora Ortiz, Maria Ozuya, Luz Miriam Perez, Nereida Perez, Enrique Ranger Jr., Ann Rigsby, Petra Rios, Francisco Rivera, Edelmira Rodas, Guadalupe Salgado, Flavia Solis, Wayne Steinbrenniz, Hellen Tully, Maria Valdez, Barbara Walsh, Irene Walters, Jesus Zamudio, Declan Zelewski, Celso Zetina,



PRAY FOR OUR BELOVED DECEASED **{OREMOS POR NUESTROS AMADOS DIFUNTOS}**

Rev. John J. Doyle, Lorenzo Urbina,
Segundo Chivilooga, Clodoveo Soto